



DEL CULTIVO DE LOS FRUTALES A LOS LIBROS DE LA COLECCIÓN CÁTEDRA DE EDICIONES UNL ¹

FROM FRUIT TREE CULTIVATION TO THE BOOKS IN THE CÁTEDRA COLLECTION FROM EDICIONES UNL

DO CULTIVO DE ÁRVORES FRUTÍFERAS AOS LIVROS DA COLEÇÃO DE CÁTEDRAS DA EDICIONES UNL

Isabel Molinas²

ARK CAICYT: <https://id.caicyt.gov.ar/ark:/s27187519/ezssg4uoh>

Resumen

A partir de un relato biográfico sobre la biblioteca familiar se enuncia una pregunta que vértebra todo el trabajo: ¿Cómo salvar la distancia entre los contenidos de aquella biblioteca, la búsqueda de saberes expertos en sus páginas y las reales posibilidades de comprensión y transferencia? Para proponer algunos argumentos se reflexiona sobre los rasgos que definen los libros de la colección Cátedra de Ediciones UNL, se recuperan aportes bibliográficos sobre la edición universitaria y se concluye en el rol clave de los libros en tanto objetos culturales, determinantes de la propia subjetividad.

Palabras clave: investigación narrativa; edición universitaria; Colección Cátedra; Ediciones UNL.

Abstract

Starting with a biographical account of the family library, a question is posed that underpins the entire work: How can we bridge the gap between the contents of that library, the search for expert knowledge within its pages, and the real possibilities for understanding and transfer? To propose some arguments, we reflect on the defining characteristics of the books in the Cátedra collection from Ediciones UNL, examine bibliographical contributions to university publishing, and conclude with the key role of books as cultural objects, determinants of one's own subjectivity.

Keywords: narrative research; university publishing; Cátedra Collection; UNL Editions.

Resumo

A partir de um relato biográfico da biblioteca da família, levanta-se uma questão que sustenta todo o trabalho: como podemos preencher a lacuna entre o conteúdo daquela biblioteca, a busca por conhecimento especializado em suas páginas e as reais possibilidades de compreensão e transferência? Para propor alguns argumentos, refletimos sobre as características que definem os livros da coleção Cátedra da UNL Editions, recuperamos contribuições bibliográficas sobre a publicação universitária e concluímos com o papel fundamental do livro como objeto cultural, determinante da própria subjetividade.

Palavras-chave: pesquisa narrativa; publicação universitária; Coleção Cátedra; Edições UNL.

Recepción: 28/04/2025

Evaluado: 04/05/2025

Aceptación: 24/05/2025

1. Los libros del abuelo José

Comienzo con una brevísima narrativa: en enero de este año me ocupé de ‘desarmar’ la casa que construyeron mis abuelos maternos, 100 años atrás, en San Justo, a 100 kilómetros al norte de la capital santafesina. Hace ya muchos años que ellos fallecieron, pero allí vivió hasta el 2024, mi tía Amelia, docente normal nacional, lectora y celosa guardiana de la memoria familiar. Lo primero que hice fue dedicarle tiempo a la biblioteca y allí encontré algunos libros que explican los intereses y las insistencias de mi abuelo José, heredadas por mi mamá y por mí. Encontrar esos libros me ayudó a seguir profundizando en la importancia de las editoriales universitarias y en los aportes de la didáctica para la “elaboración de renovadas propuestas destinadas a mejorar la enseñanza” (Camilloni, 2007: 14).

Imagen 1: José Colombo, su hija Beatriz (madre de la autora) y las colmenas en el fondo de la casa familiar en San Justo, Santa Fe



Fuente: Isabel Molinas

Organicé una pequeña serie:

El cultivo del olivo, del Dr. Serret Tristany, editado por la Librería Francisco Puig de Barcelona, en 1935.

Los injertos, de Juan Carnevale, Editorial Bell, Buenos Aires, 1946.

El cuidado de los frutales, también del agrónomo Juan Carnevale, en la misma editorial, 1947.

Aclimatización de las plantas (sobre el cultivo de los perales), un folleto de I. Michurin, editado en Moscú en 1957.

Algunos boletines agropecuarios sobre los ácaros en los frutales y el aceite emulsivo para citrus, junto a un libro para estudiantes de formación básica: *La Naturaleza. Nociones de fenómenos físicos, fenómenos químicos, animales, plantas e higiene para alumnos de 6º grado*, editado por Apis, en Rosario, en 1945.

Incluyo en la serie un volumen sobre apicultura, *El ABC y XYZ de la Apicultura*, de los hermanos Root, de 1923. Y lo sumo porque encuentro en el interior del libro una nota manuscrita sobre el “método infalible para introducir reinas de calidad en la colmena”.

Imagen 2: Libros de la biblioteca del abuelo José



Fuente: Isabel Molinas

El fondo de la casa de mis abuelos siempre fue una selva, pero a excepción de las higueras y los ciruelos, nunca consiguieron que los perales se aclimataran, los durazneros no se ‘embicharan’, el árbol de chirimoyas fuera rentable y los olivos devinieran aceite.

Mis abuelos no fueron a la universidad y mis padres tampoco. Sin embargo, confiaban en que el cultivo de los frutales o el emprendimiento de las colmenas podía mejorar estudiando. De allí la biblioteca.

Pueden imaginarse el final de este primer relato. Lo resumo en unas líneas de *Diálogo bajo un carro* de Juan José Saer, en el que otro José se pregunta: “¿Y han de pasar nomás, para nosotros, los años? ¿Vacilación, sangre, vacío, habrá sido nomás nuestra suma en el árbol de las horas? (...) Estos pueblos se me antojan a veces como un pan en llamas” (2018, p. 256).

Así fue como, con muchos esfuerzos, mi hermano y yo llegamos a la universidad pública, y así fue como en el año 2004 integré el primer consejo asesor de la Colección Cátedra de *Ediciones UNL*³, junto a Secretarios Académicos de facultades y el acompañamiento experto de Edith Litwin.

¿Cómo salvar la distancia entre los contenidos de aquella biblioteca, la búsqueda de saberes expertos en sus páginas y las reales posibilidades de comprensión y transferencia?

Una primera respuesta fue, en el marco de aquel primer comité de Cátedra crear dos nuevas series: Ingreso e Interfaces. La primera fue una lucha ganada en contra de las fotocopias de primer año, y la segunda, Interfaces, un dispositivo de articulación entre la escuela media, entonces Educación Polimodal, y la Universidad:

Recuperado el concepto (de Interfaces) desde el ámbito de una editorial universitaria y en el marco de un Programa de Articulación entre la escuela Media/Nivel Polimodal y la Universidad, buscamos remarcar las ideas de diálogo y de cooperación para la acción entre sujetos que se desempeñan en diferentes niveles del sistema educativo, con toda la riqueza de sus propios saberes construidos sobre la enseñanza. En este sentido, la utilización del plural - Interfaces- pretende captar esa pluralidad de voces a través de las cuales nuevos conocimientos pueden abrirse camino (Molinas, 2006)

Ahora bien..., ¿qué hace de un libro, ‘un cátedra’?

Un primer argumento es institucional:

La colección *Cátedra* reúne textos producidos desde y por la práctica docente universitaria cuyo objeto es la iniciación disciplinar en diversas áreas del

conocimiento. Sus destinatarios son estudiantes y docentes de todos los niveles educativos y también aquellos lectores interesados que quieran dar los primeros pasos en la adquisición del conocimiento de las disciplinas. (UNL, 2021)

Sumo a esta caracterización una reflexión de Daniel Link (2017) en *La lectura: una vida...* donde afirma (viene citando a Deleuze y Guattari, 1980) que: “La cátedra es el lugar de todos los intercambios”, sí, porque en su seno se suspenden las dialécticas de la antigua pedagogía. (...) nuestras lecturas circulan como el sentido a lo largo de una serie azarosa y, por lo tanto, indeterminada. Hacemos casa en la cátedra, pero nos sabemos siempre a punto de abandonarla” (p. 166).

Y desde este doble movimiento, retomo algunos de los ítems de la ficha de lectura con la que en el consejo asesor de Cátedra consideramos las propuestas de publicación:

1. ¿Cuál es el tema?
2. ¿Qué se sabe que no se sabía antes con esta propuesta? ¿Qué aporte original hace la propuesta?
3. ¿Acuerda con el título y subtítulo? ¿Sugiere otros?
4. ¿Están claramente identificados los destinatarios de la obra?
5. Plausibilidad de la propuesta de publicación.

Volveré sobre estos ítems a partir de algunos títulos de la colección.

2. Los libros de la Colección Cátedra de Ediciones UNL

En primer término, en diálogo con el relato biográfico inicial, comienzo con *Cultivos frutales y ornamentales para zonas templado-cálidas*, editado por Gariglio, Bouzo y Travadelo en 2015.

Con respecto al tema del libro y en palabras de Leandro de Sagastizábal (2017) en su texto *La edición universitaria*:

El catálogo de una editorial es una radiografía que muestra cuánto conoce del tema quien lidera el proyecto y, al mismo tiempo, cuánta autonomía tiene para encarar la actividad que realiza. Es relativamente fácil ver si se trata de un editor activo, es decir, alguien que ha tenido incidencia en ese proceso de manera vital y significativa, o es un editor pasivo. (p. 101)

De allí que piense la identidad de la edición universitaria en términos de activa producción cultural y de vínculos sociales con la educación, la economía y la política, tal como lo enuncia Daniela Szpilbarg (2019, p. 25) en la introducción a *Cartografía argentina de la edición mundializada. Modos de hacer y de pensar el libro en el Siglo XXI.*

Cultivos frutales es ‘un cátedra’ porque aborda contenidos centrales de la asignatura Sistemas de producción de frutales de la carrera de Ingeniería Agronómica, articula los aportes del equipo de investigación y es un ejemplo cooperativo que da cuenta de su vocación extensionista y de vinculación y transferencia:

(...) mostrando los resultados que impactan directamente en el desarrollo regional y en la formación académica de los profesionales y estudiantes de la región; (...) labor interdisciplinaria con colegas de la misma universidad, y también con profesionales de otras instituciones tales como la Agencia de Extensión Rural del INTA Santa Fe, y el Ministerio de la Producción de la Provincia de Santa Fe. (p. 5)

En el abordaje de estos contenidos, junto a la necesidad de desarrollar saberes específicos, contextualizados, se destaca la importancia de comprender las particulares condiciones climáticas de la región. (Pienso en lo mucho que aprendió mi abuelo de los libros que leyó, pero también en la extensión y diversidad de suelos en la Pampa y en los textos cuyo origen eran tierras, cultivos y climas de Barcelona o Londres.) Y lo hago en

términos de política editorial, “la que procura focalizar en acciones, en decisiones, que conlleven siempre concepciones del libro, la cultura y la literatura, y tomas de posesión específicas en determinadas coyunturas del campo cultural” (de Diego, 2019, p. 17).

La presentación de *Cultivos frutales...* finaliza con una referencia didáctica y de comunicación de la ciencia: “A pesar de la profundidad de los contenidos que se abordan, el libro está escrito de una manera amena y sencilla, de modo que los productores también puedan obtener información valiosa necesaria para realizar los diferentes cultivos y aplicar las prácticas culturales de manera exitosa” (p. 5).

Y este es un buen puente para introducir las referencias a otro libro de cátedra: *Investigación y literatura. Proyectos, tradiciones y problemas de método*, con dirección de Miguel Dalmaroni, editado conjuntamente por Ediciones UNL y EDULP en 2025, libro que también incluye un capítulo de José Luis de Diego titulado El libro, la edición y la literatura (pp. 191-222).

Por razones de tiempo voy a retomar sólo algunas cuestiones puntuales. En primer término, es un cátedra porque sus autores, profesores de Teoría Literaria de las Universidades Nacionales de Litoral y La Plata, han tenido en cuenta “los criterios y requerimientos vigentes en las carreras de posgrado en Letras de las Universidades públicas argentinas, y en los concursos de becas doctorales del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de Argentina, aunque la mayor parte de las proposiciones, sugerencias y problemas que presentamos pueden utilizarse sin excesivos esfuerzos de adaptación para otros contextos académicos” (p. 18).

Asimismo, destaco: el enunciado inicial sobre la “la utilidad del libro” (p. 11); el propósito de “sistematizar y hacer explícito un conjunto de saberes teóricos, procedimentales e institucionales que suelen circular de modo disperso e informal, o que se hallan disgregados en manuales pocas veces específicos” (p. 12); el foco sobre áreas o subcampos; la preocupación por las cuestiones metodológicas y epistemológicas, la reflexión meta-analítica sobre “*la problematicidad insuprimible del lenguaje*” (p. 12) y la estructura con la que fue proyectado el libro: “porque los lectores y las lectoras descubrirán que ya saben algunas de las cosas que exponemos, el libro tiene en efecto una arquitectura de manual: se puede comenzar y proseguir la lectura por el capítulo o el apartado que se prefiera” (pp. 17-18).

El índice se organiza en una introducción y tres partes: la primera aborda la especificidad de la investigación en el campo literario y la elaboración del proyecto de investigación, la segunda presenta siete áreas o subcampos de investigación inter o transdisciplinarios, tradicionales y emergentes, con el propósito de dar cuenta de agendas y controversias, junto a las principales publicaciones; y la tercera, es una ‘guía’ para la búsqueda y recuperación de fuentes bibliográficas digitales.

Con una impronta similar al libro anterior, en *Un vocabulario de Teoría. Literatura, enseñanza, investigación* (Cortés et al., 2024), también editado por Litoral y La Plata, el desarrollo de las categorías teóricas es acompañado por reseñas de casos y por envíos que ‘andamian’ las futuras prácticas de lectura y escritura de las y los lectores. Es decir, reponen bibliotecas y modos de leer de las y los docentes.

Me detengo en la última entrada del vocabulario: Visión del mundo. Entre Lucien Goldmann y Pierre Bourdieu, escrita por Analía Gerbaudo (2024, pp. 307-314). Nuevamente en diálogo con la historia de mis abuelos retomo una secuencia del desarrollo explicativo, cuando a partir del trabajo de Gisèle Sapiro en el *Dictionnaire International Bourdieu*, Gerbaudo destaca “la importancia de incluir las clases en la reconstrucción del pensamiento de lxs autorxs que estudiemos”⁴, advierte sobre “la

necesidad de no confundir ‘una visión del mundo’ con el mundo” (p. 310) y repone aportes teóricos que están en el origen del pensamiento de Bourdieu:

Como en Derrida la teoría de Austin estuvo en la base de la propia: si “los enunciados performativos hacen ser aquello que enuncian” (Bourdieu, 1997b, p. 241) no es sino porque una compleja retícula de poderes y de redes de dominación operan para que ello ocurra. Para poder hacer ciertas cosas con palabras es necesario que lxs locutorxs sean reconocidos como tales: no hay autoridad simbólica ni eficacia performativa sin ciertas condiciones sociales que pueden ser económicas, políticas, institucionales. Desentrañar este funcionamiento es parte del trabajo de esclarecimiento que habilita el concepto de “violencia simbólica”. (p. 310)

Imagen 3: Libros de la Colección Cátedra de Ediciones UNL



Fuente: Isabel Molinas

La cita me remite a *Los herederos* de Bourdieu y Passeron (2004) y al amoroso trabajo de los docentes de primer año en las asignaturas de formación básica. Sumo una última referencia, tres títulos escritos por Marilina Carena: *La pelota siempre al 10: problemas del fútbol resueltos con matemática* y *El ritmo de las fracciones* (Matemática y Música), ambos de 2019 y *Manual de Matemática Pre-Universitaria* (versión ampliada y corregida), de 2021. Los dos primeros pertenecen a las series *Diálogos, divulgación en ciencias y enseñanza* y *Ediciones especiales*, respectivamente; el tercero, integra la colección Cátedra.

De las consideraciones preliminares de estos tres títulos subrayo: el trabajo interdisciplinario, la complejidad como rasgo inherente a la construcción de conocimientos, la preocupación por la enseñanza y el aprendizaje, el involucramiento en las problemáticas del ingreso, la participación de colegas en la revisión de cada nueva edición del manual de matemáticas, la escucha atenta al contexto (especialmente si enseñamos en primer año, estamos en Argentina y se juega un Mundial de Fútbol); la ejercitación como práctica cultural en el ámbito educativo y la importancia del diseño en la edición universitaria:

Para muchas personas la matemática resulta una disciplina “lejana”, debido a su lenguaje, simbología y abstracción. Poder realizar una traducción en términos matemáticos de problemas que involucran expresiones frecuentes del lenguaje futbolístico, resolver lo obtenido y traducir el resultado nuevamente al lenguaje coloquial, ayuda a cargar de sentidos concretos los conceptos trabajados. El material es un complemento para el docente que desee motivar o aplicar diversos conceptos matemáticos a través de este deporte. (2019a, p. 7)

Imagen 4: Serie de libros sobre Matemática,

Colecciones: Diálogos, divulgación en ciencias y enseñanza;
Ediciones especiales y Cátedra, Ediciones UNL



Fuente: Isabel Molinas

Marilina introduce cada uno de los capítulos de *La pelota siempre al 10...* con epígrafes que retoman letras emblemáticas del rock nacional. En Tabla de posiciones (p. 9) incluye una línea del estribillo de *Metafísica suburbana*, de la banda El Bordo (2017):

Metafísica suburbana,
logaritmos hechos de PVC,
laberintos sin libreto improvisado en espiral,
y dedico al maestro una vuelta más.

Junto a esos maestros, incluso en condiciones complejas para la universidad pública argentina, es posible sostener la colección Cátedra porque:

Ediciones UNL fundamenta y cimienta su razón de ser en los autores, primeros artífices de los libros; y en la calidad y el cuidado puestos al servicio de ese mismo objeto. Con los ideales reformistas que le dieron origen, la editorial de la Universidad Nacional del Litoral apuesta al futuro inmediato, y orienta su norte hacia una editorial productiva, moderna, proactiva, eficiente, creativa y competitiva. (UNL, s/p)

El 24 de septiembre de 2024, la Universidad Nacional del Litoral celebró los primeros 30 años de Ediciones UNL con la firma de más de 20 convenios y la asistencia de autores, docentes, estudiantes, integrantes de los consejos consultivos de todas las colecciones y autoridades de la universidad. En dicha ocasión, la profesora Alicia Camilloni finalizó su exposición afirmando que:

La búsqueda del logro efectivo de una fuerte integración de docencia, investigación y extensión corresponde a una decisión política estratégica de la universidad y se ha de reflejar, necesariamente, en su política editorial, instaurando un escenario enriquecedor y creativo para la enseñanza, el aprendizaje, la investigación, la extensión y para todas las actividades destinadas a compartir saberes y conocimientos, distribuyéndolos democráticamente, como corresponde, entre estudiantes, docentes, investigadores, personal universitario, graduados, futuros estudiantes, y la sociedad en general sin constricciones de ningún tipo. (24 de septiembre de 2024, s/p)

Para terminar, vuelvo una vez más a la biblioteca familiar y agradezco los caminos recorridos desde entonces. Porque como escribió Martín Kohan (2023, “lo que en rigor de verdad se atesora no son exactamente los libros sino, con ellos, las lecturas que de ellos se han hecho, las lecturas que *en ellos* se han hecho” (p. 75); y porque como se enuncia en la convocatoria a LAS decimoquintas JEU: se trata de una reivindicación de la potencia y el rol clave que continúan teniendo esos objetos culturales, incluso junto a las tecnologías de última generación.

Referencias bibliográficas

- Bourdieu, P. y Passeron, J. (2004). *Los herederos*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Bouzo et al. (2015). *Cultivos frutales y ornamentales para zonas templado-cálidas*. Santa Fe: Ediciones UNL.
- Camilloni, A. (24 de septiembre de 2024). Las editoriales universitarias. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- Camilloni, A. et al. (2007). *El saber didáctico*. Buenos Aires: Paidós.
- Carena, M. (2019a). *La pelota siempre al 10: problemas del fútbol resueltos con matemática*. Santa Fe: Ediciones UNL.
- Carena, M. (2019b). *El ritmo de las fracciones*. Santa Fe: Ediciones UNL.
- Carena, M. (2021). *Manual de Matemática Pre-Universitaria*. Santa Fe: Ediciones UNL.
- Carnevale, J. (1946). *Los injertos*. Buenos Aires: Editorial Bell.
- Carnevale, J. (1947). *El cuidado de los frutales*. Buenos Aires: Editorial Bell.
- Cortés, et al. (2024). *Un vocabulario de teoría: literatura, enseñanza, investigación*. Santa Fe: Ediciones UNL y EDULP.
- Dalmaroni, M. (2025). *Investigación y literatura. Proyectos, tradiciones y problemas de método*. Santa Fe: Ediciones UNL.
- De Diego, J. L. (2019). *Los autores no escriben libros. Nuevos aportes a la historia de la edición*. Buenos Aires: Ampersand.
- De Sagastizábal, L. (2017). La edición universitaria. En Esteves, F. y Piccolini, P. (comps). *La edición de libros en tiempos de cambio*. Buenos Aires: Paidós.
- Gerbaudo, A. (2024). Visión del mundo. Lucien Goldmann y Pierre Bourdieu. En Cortés, et al. (2024). *Un vocabulario de teoría: literatura, enseñanza, investigación*. Santa Fe: Ediciones UNL y EDULP.
- J.J.S. (1945). *La Naturaleza. Nociones de fenómenos físicos, fenómenos químicos, animales, plantas e higiene para alumnos de 6º grado*. Buenos Aires: Apis.
- Kohan, M. (2023). Separación. En Adai, K. et al. *Bibliotecas*. Buenos Aires: Ediciones Godot.
- Link, D. (2017). *La lectura: una vida...* Buenos Aires: Ampersand.
- Michurin, I. (1957). *Aclimatización de las plantas*. Moscú: Ediciones en Lenguas Extranjeras.
- Molinas, I. (2006) Presentación de la serie Interfaces de la colección Cátedra. Santa Fe: Universidad Nacional del Litoral.
- Saer, J. (2018) *Diálogo bajo un carro*. En Pedroni, J. et al. (2018) *Los ojos nuevos, y el corazón: antología de la poesía moderna en Santa Fe*. Rosario: Espacio Santafesino Ediciones.
- Serret Tristany, J. (1935). *El cultivo del olivo*. Barcelona: Librería Francisco Puig.
- Szpilbarg, D. (2019). *Cartografía argentina de la edición mundializada. Modos de hacer y pensar el libro en el siglo XXI*. Buenos Aires: Tren en movimiento.
- UNL (2021). Convocatoria Ediciones UNL. En Noticias: https://www.unl.edu.ar/noticias/news/view/convocatoria_ediciones_unl

Notas

¹ Una primera versión de este texto fue presentada en la Mesa “Hacer libros para estudiar” de las JEU 15, Jornadas de Edición Universitaria, realizadas en la Feria Internacional del Libro de Buenos Aires, 22 al 24 de abril de 2025, Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

² Profesora Titular e Investigadora de la Universidad Nacional del Litoral. Graduada en Letras y Magíster en Didácticas Específicas, egresada de FHUC-UNL. Doctora en Educación por la Universidad de Buenos Aires. Dirige el Proyecto de Investigación “La Enseñanza del Diseño de Experiencias en el Campo de la



Comunicación Visual. Tramo II: Narrativas Múltiples en Escenarios Expandidos” (FADU-UNL). Integra el Consejo consultivo de la Colección Cátedra de Ediciones UNL.

Correo electrónico: isabelmolinas8@gmail.com

³Ediciones UNL es el sello editorial de la Universidad Nacional del Litoral. Sitio Web: www.unl.edu.ar/editorial

⁴Hace referencia a los Cursos de Sociología General que Bourdieu dictó entre 1981-1986.